



## INFORME DE PERTENENCIA LINGÜÍSTICA

### **EN CUMPLIMIENTO AL ARTÍCULO 10 DE LA LEY DE ACCESO A LA INFORMACIÓN NUMERAL 28**

En el año 2001 el Instituto de la Defensa Pública Penal inició el Programa de Defensorías Indígenas, en cumplimiento al mandato legal y político cuyo objeto fue contribuir a la construcción de un Estado democrático, multilingüe y pluricultural de derecho, así como al afianzamiento del proceso de paz en Guatemala, promoviendo acciones tendientes a mejorar la cobertura y servicio del Instituto a las comunidades indígenas a través de las siguientes acciones:

- La creación de Defensorías Indígenas con personal indígena (Abogados, Asistentes e Intérpretes) hablante del idioma del lugar;
- Sensibilización y capacitación a funcionarios del sistema de justicia nacional promoviendo el acceso de justicia para los pueblos indígenas con pertinencia cultural;
- Apoyar el fortalecimiento de las autoridades locales y desarrollar mecanismos de coordinación entre el derecho estatal y el derecho practicado por las autoridades ancestrales.

### CASOS ATENDIDOS CON PERTINENCIA LINGÜÍSTICA Y CULTURAL

La pertinencia cultural de los casos se determinan tomando en cuenta la realidad social y cultural del sindicado o sindicada perteneciente al Pueblo Maya, Garífuna o Xinca, entre los factores determinantes están: la forma de organización de la comunidad a la que pertenece el sindicado o sindicada, el respeto hacia la autoridad ancestral y cumplimiento estricto de sus costumbres y tradiciones, heredados por sus antepasados en el transcurso de los años, lo que genera la armonía dentro de la comunidad, así también hablar su idioma materno y el uso de indumentaria maya de la región.

Ante ello, se ejerce la defensa técnica con pertinencia lingüística, a través de la prestación de los servicios en el idioma del usuario a partir de su autoidentificación, dicha asistencia se brinda con el apoyo e intervención de los intérpretes, defensores y procuradores jurídicos maya hablantes.

Del 01 al 31 de agosto del año 2024, se atendieron casos con características particulares, los cuales fueron tratados mediante litigio estratégico con pertinencia cultural y lingüística de parte del Abogado Defensor Intercultural y con la asesoría de la coordinación cuando el caso lo amerita.





**NÚMERO TOTAL DE PERSONAS SINDICADAS DE LA COMISIÓN DE DELITOS O FALTAS ATENDIDAS POR EL INSTITUTO DE LA DEFENSA PÚBLICA PENAL, SEGÚN PUEBLO DE PERTENENCIA ÉTNICA E IDIOMA, DURANTE EL MES DE AGOSTO DEL 2024.**

IDIOMA	Total General	Mestizo o Ladino	Maya descendiente	Garifuna	Desconocido
	<b>4,417</b>		<b>540</b>	<b>1</b>	<b>1,210</b>
Español	3,830	2,320	315	1	1,194
Akateka	2		2		
Chalchiteka	1		1		
Ixil	10		10		
Kaqchikel	12		12		
K'che'	56		56		
Mam	57	5	52		
Poqomchi'	2		2		
Q'anjob'al	13		12		1
Q'eqchi'	51	4	47		
Sakapulteka	2		2		
Tz'utujil	3		3		
Achí	12		12		
Desconocido	366	337	14		15

Fuente de Información Estadística.



7 Av. 10-35 Zona 1



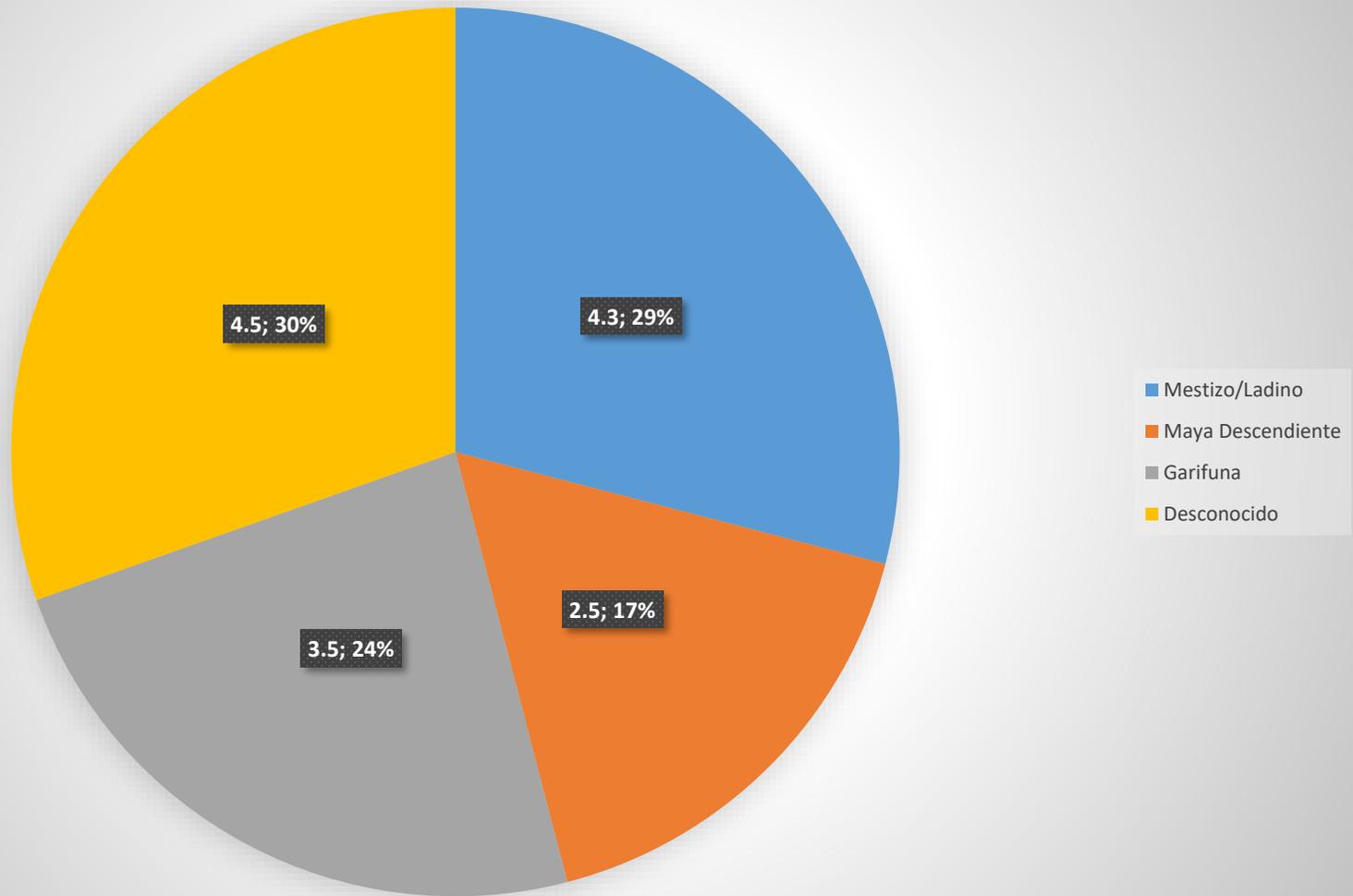
(502) 25015757



[www.idpp.gob.gt](http://www.idpp.gob.gt)



## Población Atendida por Pueblo de Pertenencia



7 Av. 10-35 Zona 1



(502) 25015757



[www.idpp.gob.gt](http://www.idpp.gob.gt)



Commemoración del día de los pueblos indígenas con la conferencia internacional “Interculturalidad y peritaje antropológico en el proceso penal” Con la Intervención del Maestro Roberto Narváez del Ecuador.



7 Av. 10-35 Zona 1



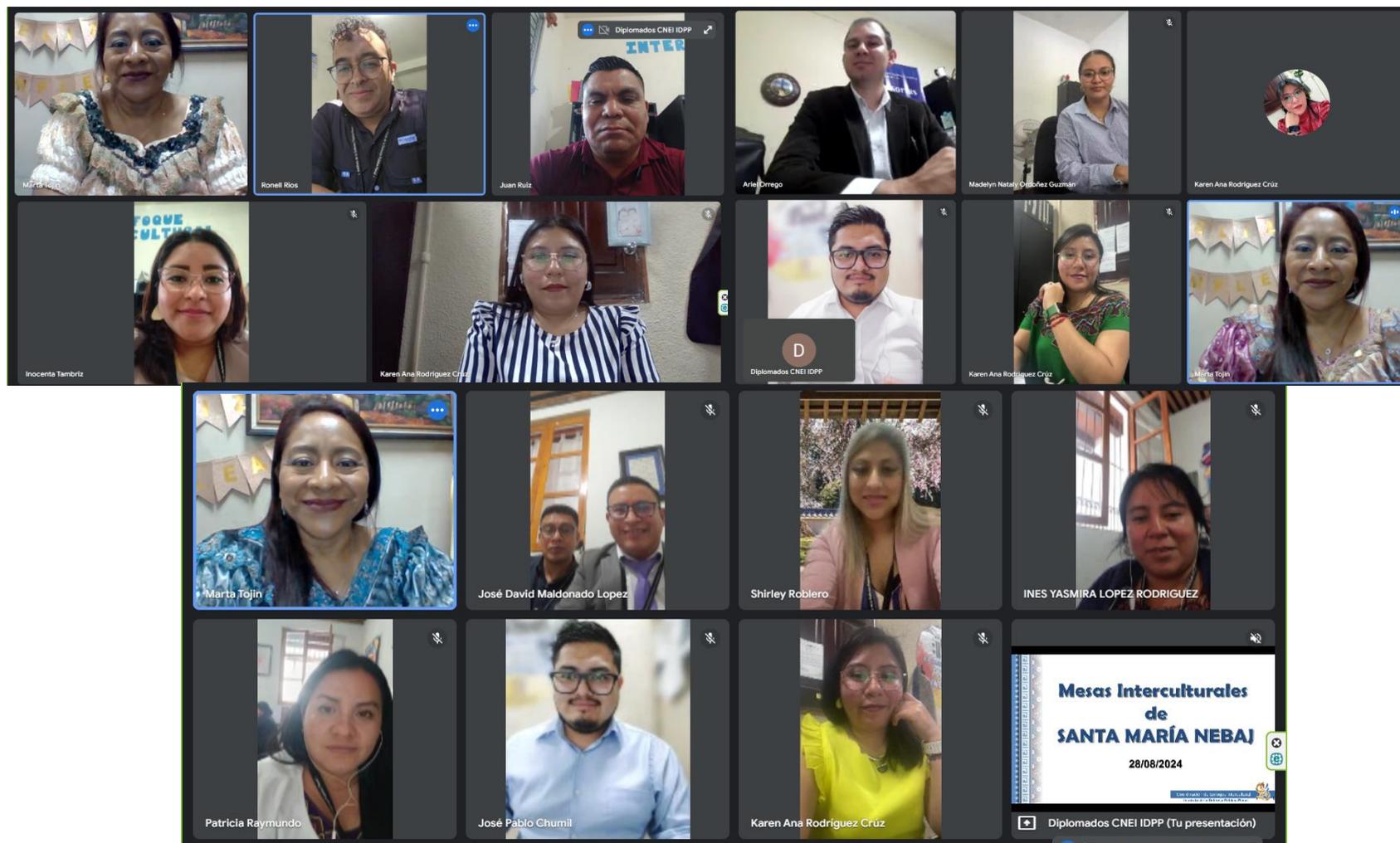
(502) 25015757



www.idpp.gob.gt



## Monitoreo a sedes de Mazatenango, Nebaj y Salamá.



7 Av. 10-35 Zona 1



(502) 25015757



[www.idpp.gob.gt](http://www.idpp.gob.gt)



## Seguimiento y Monitoreo de Interprete a nivel nacional

The screenshot shows a Zoom meeting grid with 18 participants. The participants are arranged in a grid, with some having their video off. The participants are:

- Marta Tojin
- Aurelia Eugenia
- MARIO JALAL
- INES YASMIRA LOPEZ RODRIGUEZ
- Inocenta Tambriz
- Ricardo Pérez
- Malia Leo
- José Pablo Chumil
- Karen Ana Rodríguez Cruz
- roderico ismael garcia ramirez
- Cristina Chun
- Isidro garcia
- Haroldo Jalal
- Elisa Lopez
- María Angela Chocoj Camey
- Raymundo Nicolas

A shared slide is visible in the bottom right corner of the grid, titled "Diplomados CNEI IDPP (Ya p...)" and featuring the logo of the "Comisión Nacional de Radios Intercomunitarias Instituto de la Defensora Pública Penal".



7 Av. 10-35 Zona 1



(502) 25015757



[www.idpp.gob.gt](http://www.idpp.gob.gt)



Reunión con Secretario de Pueblos Indígenas del Organismo Judicial para coordinar la prestación del servicio lingüístico



7 Av. 10-35 Zona 1



(502) 25015757



[www.idpp.gob.gt](http://www.idpp.gob.gt)



Reunión de coordinación con autoridades indígenas de Coban, para la realización de procesos de formación



7 Av. 10-35 Zona 1



(502) 25015757



[www.idpp.gob.gt](http://www.idpp.gob.gt)